

EDIZZJONI STRAORDINARJA
EXTRAORDINARY EDITION



Gazzetta tal-Gvern ta' Malta

The Malta Government Gazette

PUBBLIKATA B'AWTORITA' — PUBLISHED BY AUTHORITY

11,861]

It-Tnejn, 14 ta' Frar, 1966
Monday, 14th February, 1966

[Prezz 2d.
Price 2d.]

NOTIFIKAZZJONIJIET TAL-GVERN

[Nru. 139]

PUBBLIKAZZJONI TA' ATT FIS-SUPPLIMENT

HUWA avżat għall-informazzjoni ġenerali illi l-Att li ġej huwa ippubblikat fis-Suppliment li jinsab ma' din il-Gazzetta:

Att Nru. XXIV ta' l-1966 li jemen-da Ordinanza dwar ix-Xandir.

L-14 ta' Frar, 1966.

[Nru. 140]

NOMINA TA' AGENT VIĊI-PRESIDENT TAL-QORTI KOSTITUZZJONALI TAL-MAESTA' TAGHHA

NGHARRFU għall-informazzjoni ta' kulhadd illi skond l-artikolu 96(7) tal-Kostituzzjoni ta' Malta, u kif mogħti l-poteri bl-artikolu 45A(3) tal-Kodiċi ta' Organizazzjoni u Proċedura Ċivili, l-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur-Generali innomina lill-Onorevoli s-Sur Imhalled J. Flores, B.L.Can., LL.D., biex jesegwixxi d-doveri ta' Viċi-President tal-Qorti Kostituzzjonali tal-Maestà Tagħha mill-14 ta' Frar, 1966, sakemm il-Viċi-President ta' dik il-Qorti jidhol għad-doveri tal-kariga tiegħu.

It-12 ta' Frar, 1966.
(A.G. 499/64)

GOVERNMENT NOTICES

[No. 139]

PUBLICATION OF ACT IN SUPPLEMENT

IT is notified for general information that the following Act is published in the Supplement to this Gazette:

Act No. XXIV of 1966 entitled the Broadcasting (Amendment) Act, 1966.

14th February, 1966.

[No. 140]

APPOINTMENT OF ACTING VICE-PRESIDENT OF HER MAJESTY'S CONSTITUTIONAL COURT

IT is notified for general information that in accordance with section 96(7) of the Constitution of Malta and as empowered by section 45A(3) of the Code of Organization and Civil Procedure. His Excellency the Governor-General has designated the Honourable Mr Justice J. Flores, B.L.Can., LL.D., to perform the functions of Vice-President of Her Majesty's Constitutional Court from the 14th February, 1966, until the Vice-President of that Court resumes the functions of his office.

12th February, 1966.

[Nru. 141]

DOVERI TA' L-IMHALLFIN TAL-MAESTA' TAGHHA

BIS-SAHHA tal-poteri mogħtijin bl-artikolu II tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kapitolu 15) l-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur-Generali ordna li jsiru l-arrangamenti li għejjin dwar id-doveri ta' l-Imħallfin tal-Maestà Tagħha fil-Qrati msemminjati hawn taħt għall-perijodu mill-14 ta' Frar, 1966, sal-għurnata meta jerga' jirresumi l-Viċi President tal-Qorti Kostituzzjonali tal-Maestà Tagħha fil-kariga tiegħu. Dawn l-arrangamenti għandhom jissospendu l-arrangamenti magħmulin bin-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 565 tal-20 ta' Ottubru, 1964 kif giet emendata wara imma biss safejn jittrattaw dwar il-Qrati msemminjati hawn taħt matul il-perijodu msemmi hawn fuq.

QORTI KOSTITUZZJONALI TAL-MAESTA' TAGHHA

L-Onorevoli s-Sur Imħallf Professor J. H. Xuereb, LL.D., l-Onorevoli s-Sur Imħallf A. Gauci Maistre, LL.D., u l-Onorevoli s-Sur Imħallf M. Caruana Curran, B.A., LL.D., joqgħodu fil-Qorti Kostituzzjonali tal-Maestà Tagħha flimkien ma' l-Unur Tiegħu l-Prim Imħallf u President ta' dik il-Qorti, u flimkien ma' l-Onorevoli s-Sur Imħallf J. Flores, B.L.Can., LL.D., Agent Viċi President ta' dik il-Qorti. Kull meta xi membru tal-Qorti msemminja ma jkun jista' joqgħod b'liġi jew għaliex ikun inkapaċitat milli joqgħod minhabba raġuni ta' mard jew għaliex ikun assenti minn dawn il-Gżejjer, l-Onorevoli s-Sur Imħallf E. Magri, LL.D., joqgħod fil-Qorti msemminja.

QORTI TA' L-APPELL TAL-MAESTA' TAGHHA

L-Onorevoli s-Sur Imħallf Professor J. H. Xuereb LL.D., joqgħod fil-Qorti ta' l-Appell tal-Maestà Tagħha flimkien ma' l-Unur Tiegħu l-Prim Imħallf u President ta' dik il-Qorti u ma' l-Onorevoli s-Sur Imħallf J. Flores, B.L.Can., LL.D., Agent Viċi President ta' dik il-Qorti. Kull meta xi membru ta' l-imsemminja Qorti ma jkun jista' b'liġi jew għaliex ikun inkapaċitat minhabba raġuni ta' mard jew għaliex ikun assenti minn dawn il-Gżejjer l-Onorevoli s-Sur Imħallf A. Gauci Maistre, joqgħod fil-Qorti msemminja.

[No. 141]

DUTIES OF HER MAJESTY'S JUDGES

IN exercise of the powers conferred by section 11 of the Code of Organization and Civil Procedure (Chapter 15), His Excellency the Governor-General has directed that the following arrangements be made regarding the duties of Her Majesty's Judges in the Courts mentioned hereunder for the period from the 14th February, 1966, to the day of resumption by the Vice-President of Her Majesty's Constitutional Court of the functions of his office. These arrangements shall suspend the arrangements made by Government Notice No. 565 of the 20th October, 1964 as subsequently amended but only in so far as they relate to the Courts mentioned hereunder during the above period.

HER MAJESTY'S CONSTITUTIONAL COURT

The Honourable Mr Justice Professor J. H. Xuereb, LL.D., the Honourable Mr Justice A. Gauci Maistre, LL.D., and the Honourable Mr Justice M. Caruana Curran, B.A., LL.D., will sit in Her Majesty's Constitutional Court with His Honour the Chief Justice and President of that Court, and with the Honourable Mr Justice J. Flores, B.L.Can., LL.D., Acting Vice-President of that Court. Whenever any member of the said Court is precluded by law or is incapacitated from sitting by reason of illness or absence from these Islands, the Honourable Mr Justice E. Magri, LL.D., will sit in that Court.

HER MAJESTY'S COURT OF APPEAL

The Honourable Mr Justice Professor J. H. Xuereb, LL.D., will sit in Her Majesty's Court of Appeal with His Honour the Chief Justice and President of that Court and with the Honourable Mr Justice J. Flores, B.L.Can., LL.D., Acting Vice-President of that Court. Whenever any member of the said Court is precluded by law or is incapacitated by reason of illness or absence from these Islands the Honourable Mr Justice A. Gauci Maistre, LL.D., will sit in the said Court.

QORTI CIVILI TAL-MAESTA' TAGHHA
(SEKOND'AWLA)

L-Onorevoli s-Sur Imħallef E. Magri, LL.D., joqghod fil-Qorti Civili tal-Maestà Taghha, Sekond'Awla, u kull meta ma jkunx jista' joqghod minħabba l-liġi jew għaliex ikun inkapaċitat milli joqghod minħabba raġuni ta' mard, l-Onorevoli s-Sur Imħallef V. Sammut, B.A., LL.D., joqghod minflok.

It-12 ta' Frar, 1966.
(A.G. 499/64)

HER MAJESTY'S CIVIL COURT
SECOND HALL

The Honourable Mr Justice E. Magri, LL.D., will sit in Her Majesty's Civil Court, Second Hall, and whenever he is precluded by law or is incapacitated from sitting by reason of illness, the Honourable Mr Justice V. Sammut, B.A., LL.D., will sit instead.

12th February, 1966.

AVVIŻ TAL-QORTI — COURT NOTICE

[92]

Translation.

BILLI Anthony Pace sive Vinci ipprezenta ċitazzjoni li fiha jitlob il-korrezzjoni tar-registrazzjoni tat-twelid tiegħu.

Kull min jidhirlu li għandu interess, u jrid jopponi dik it-talba, b'dan l-avviż hu msejjah sabiex ifisser il-fehma tiegħu, b'nota li għandha tiġi pprezentata fir-Registru ta' dawn il-Qrati fi żmien ħmistax-il għurnata mill-ħruġ ta' dan l-avviż fil-Gazzetta tal-Gvern.

Dawk illi, fiż-żmien fuq imsemmi, ikunu ipprezentaw dik in-nota għandhom jiġu nnotifikati, b'kopja ta' ċitazzjoni hawn fuq imsemmija, bil-għurnata li tiġi mogħtija għas-smigh tal-kawża.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Taghha r-Regina, il-lum, 11 ta' Frar, 1966.

L. C. SPITERI,
Dep. Registratur.

WHEREAS Anthony Pace sive Vinci has filed a Writ of Summons demanding the correction of the registration of his birth;

Whoever may have an interest therein, and wishes to oppose that demand, is hereby called upon to do so, by means of a note to be filed in the Registry of these Courts within fifteen days from the day of the publication of this present notice in the Government Gazette.

Those who, within the aforesaid time, shall have filed such note, shall be notified, by the service of a copy of the said writ of summons, of the day which will be appointed for the hearing of the cause.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 11th day of February, 1966.

L. C. SPITERI,
Dep. Registrar.

PUBBLIKAZZJONIJIET LEGALI**LEGAL PUBLICATIONS**

Awards by the Malta Arbitration Tribunal, 1949/63 (in Maltese) ...	2s 2d	Ordinances Enacted during 1956 to 1958 (each) ...	5s 0d
Constitution (Malta) 1936 ...	4d	Ordinances Enacted during 1960 (Part II) ...	5s 0d
Constitution (Malta) 1939 ...	6d	Ordinances Enacted during 1961 (Parts I & II) (each) ...	5s 0d
Constitution (Malta) (Index) 1947 ...	1s 0d	Ordinances enacted during 1962 (Parts I & II) (each) ...	5s 0d
Constitutional Conference 1958 ...	1s 0d	Ordinances enacted during 1963 (Parts I & II) ...	5s 0d
Constitution (Order in Council) 1959 (proposed) ...	2s 6d	Ordinances enacted during 1964 (Parts I & II) each ...	5s 0d
Decisions by the Umpire (National Assistance and Insurance) 1961 ...	1s 6d	Public Service Commission (Functions and Procedure) (English) ...	6d
Decisions of H.M. Superior Courts (in Maltese) each ...	4d	Public Service Commission (Functions and Procedure) (Maltese) ...	6d
Import Duties Tariff (1964) with Index ...	8s 10d	Schedule of Prices prescribed by the Building Costs Board (1961) ...	2s 6d
Income Tax Act 1948 ...	2s 0d	Standing Orders of the Legislative Assembly (1961) ...	1s 6d
Income Tax Cases (Appelli): Cases Nos. 1 to 10, 13, 16, 18 to 30 (each) ...	2d	Statements regarding the Malta (Constitution) Order in Council 1961 (March-April 1962) ...	6d
Independence Bill (House of Commons) ...	1s 0d	Taxes, Duties, Fees and Other Sources of Revenue (1962) ...	2s 3d
Ordinances Enacted during 1950 ...	1s 6d		
Ordinances Enacted during 1951 ...	5s 0d		
Ordinances Enacted during 1954 ...	1s 6d		

SERJE TA' TRATTATI**TREATY SERIES**

No. 1 — Agreement between the Government of Malta and the Government of the United Kingdom on Mutual Defence and Assistance ...	4d	the United Kingdom relative to the Inheritance of International Rights and Obligations by the Government of Malta ...	4d
No. 2 — Agreement between the Government of Malta and the Government of the United Kingdom on Financial Assistance ...	4d	No. 6 — Agreement between the Government of Malta and the United Nations Special Fund ...	4d
No. 3 — Exchange of Letters between the Government of Malta and the Government of the United Kingdom on the Civil Dockyard ...	4d	No. 7 — Revised Standard Agreement between the Government of Malta and the United Nations and the Specialized Agencies regarding Technical Assistance ...	4d
No. 4 — Exchange of Letters between the Government of Malta and the Government of the United Kingdom on the Military Use of the Flight Information Centre Services and Facilities in Malta ...	4d	No. 8 — Agreement between the Government of Malta and the Government of the Swiss Confederation on Trade, Protection of Investments and Technical Co-operation ...	4d
No. 5 — Exchange of Letters between the Government of Malta and the Government of		No. 9 — Agreement between the Government of Malta and the Government of the Commonwealth of Australia for Assisted Migration ...	4d